

Granskningsrapport Kinesiska

Granskningsunderlaget utgörs av självvärdering enligt *Handläggningsordning för interna utvärderingar av huvudområden och utbildningsprogram*, matris över examensmålens uppfyllande, betygskriterier för examensarbete, verksamhetsberättelse, websida mm.

Nämnden har granskat de skriftliga underlagen och har vid två tillfällen (2014-12-18 och 2015-02-05) fört dialog med Man Gao och Tao Yang från huvudområdet Kinesiska.

Rapporten sammanfattar skriftliga underlag, dialog och nämndens analys utifrån de punkter som tas upp i handläggningsordningen.

Progression

De första 90 hp (nybörjarnivå + G1) fokuserar på språkfärdighet. Mer akademiska inslag kommer på G2 där studenterna väljer inriktning mot antingen kultur, business, litteratur, eller lingvistik. Undervisningsspråk engelska på 0-60 hp nivå, och på 60-120 hp mera kinesiska. Frågor om språkanvändning i olika situationer behandlas på de tidiga nivåerna för att föra in en teoretisk nivå utöver färdighet. Kulturinslag finns, men är kanske inte är vetenskapligt grundande. De flesta är intresserade av litteratur, men studenterna har inte tillräckliga färdigheter för att föra upp detta på en akademisk nivå.

Nämndens kommentar

Innan examensarbetet har studenterna 7,5 hp i inriktningen, samt särskilda seminarier beroende på vilken inriktning de valt. Studenterna skulle behöva välja inriktning tidigare för att hinna uppnå akademisk nivå och djup inom sin inriktning.

Akademiska inslag behöver komma in på tidigare nivåer. Detta kan göras på engelska t ex genom språkteoretiska inslag som fonetik, teckenhistoria och konstrativa moment. Även om man redan gör en del av detta, bör man redan på dessa nivåer införa moment i vilka studenterna tränas i att läsa och diskutera akademiska texter.

Huvudrådets speciella kunskapsbidrag och dess profil vid Högskolan Dalarna

Där övriga lärosäten i landet är inriktade på traditionell sinologi är Kinesiska vid Högskolan mer inriktad på aktuella texter, och muntlig och skriftlig färdighet i förhållande till dessa. Studenterna ska efter utbildningen kunna kommunicera till vardags och även kunna tala om ämnen inom inriktningarna – kultur, business, litteratur. Examensarbeten skrivs inom lingvistik, litteratur eller business.

Nämndens kommentar

Otydligt hur kinesiskan vill profilera sig mot studenter och mot andra lärosäten, men också inom de olika inriktningarna i ämnet. En möjlighet skulle kunna vara att tydligare profilera sig mot business då FEK redan har ett etablerat utbyte med kinesiska lärosäten. Ämnet har dock

kompetens även inom andra områden inom vilka de kan och vill profilera sig. Man föredrar bredd framför en enda inriktning.

Lärarkompetens

Huvudområdet har en lektor men flera disputerade adjunkter. Anledningen till att de inte befordrats är att de saknar den högskolepedagogiska utbildning som krävs, och att det inte finns engelskspråkig BHU vid Högskolan. Man söker efter lediga platser på de engelskspråkiga kurser som ges vid andra lärosäten, men har än så länge inte haft framgång med detta.

Nämndens kommentar

Avsaknaden av BHU hämmar karriärs- och löneutvecklingen för flera av lärarna. Det finns engelskspråkig BHU vid andra lärosäten, bland annat i Uppsala. Akademin bör bekosta högskolepedagogisk utbildning för de två disputerade adjunkterna. Alternativt bör det undersökas om Högskolan vid något tillfälle kan ge kursen på engelska.

Forskningsaktivitet

Kinesiskan uppvisar förhållandevis lite forskning. Av de internt finansierade projekten överväger NGL framför KIG. En av de disputerade lärarna nämner att hon upplever att hennes forskning inte passar i forskningsprofilen.

Nämndens kommentar

Det bör kunna finnas forskningsanslag att söka och det är av vikt att upplysa om vilka möjligheter som finns och att uppmuntra mer aktivitet.

Nämnden rekommenderar att kinesiska är mer aktiva inom KIG för att hitta områden som kan vara intressanta ur deras perspektiv.

Tao Yang borde kunna ingå i annan forskningsprofil än KIG, eller om KIG kan inkorporera även frågor om business. T ex samarbete med FEK som har liknande problem, då behövs dock tid att utveckla ett sådant projekt.

Forskningsförankring

Ämnets forskningsverksamhet och kompetens återspeglas i utbildningen genom de tre disputerade lärarna - en i respektive inriktning. Sökning och utnyttjande av vetenskapliga (primära) publikationer förekommer främst i de tre kurser som fokuserar på akademiskt skrivande: *Chinese Practical Writing*, *Chinese research methodology* och *Chinese Academic Essay*. Ingen studentmedverkan i högre seminarier, men däremot bjuds aktuella forskare från andra lärosäten, bland annat Uppsala och Göteborg, in till workshops dit studenterna bjuds in att delta. Dessa spelas även in och används av de studenter som är specialintresserade. De studenter som läst på kandidatnivån har involverats i lärares forskningsprojekt. När Weihing disputerar med inriktning mot interkulturell kommunikation kommer detta att bredda spektrat av möjliga examensarbetsämnen. Som exempel på forskningsanknytning nämns att NGL-projekt hjälpt till att utveckla pedagogiska metoder för att lära ut kinesiska tecken.

Nämndens kommentar

Nämnden efterlyser en tydligare forskningsanknytning i undervisningen från början, t ex genom engelskspråkiga texter. Det var svårt att utläsa av underlaget och dialogen, intrycket är att läsning av akademiska texter till viss del förekommer i utbildningen, men att det är oklart hur aktivt man arbetar med att öva studenterna i vetenskaplig process. Något som också är en förutsättning för vetenskapligt skrivande. Modeller för detta och stöd bör kunna hämtas från andra språkämnen vid Högskolan.

Utbildningens organisation

Kinesiska har inget tak för antagning av studenter och budgeterar för 160 studenter men antar 200 då stora avhopp kan förväntas. Många studenter har intresse men inser efterhand att det är svårt och ger upp. Det finns flera alternativa studietakter. För att hinna med rekommenderas nybörjare att till en början studera på kvartsfart. De stora avhoppet påverkar också planeringen. Ett förslag från ämnet är att den lärartäta muntliga delen skjuts fram i utbildningen för att undervisningen ska kunna koncentreras på de studenter som vill vara kvar. De tidiga kurserna har således stora studentgrupper vilket fungerar tack vare hårt arbetande lärare. Trots de problem som detta innebär bedömer man att man måste ta in nästan alla sökande för att behålla tillräckligt många studenter på de högre nivåerna.

Nämndens kommentar

Systemet med stort överintag av studenter kan ifrågasättas. Det innebär hård belastning på lärare i början av terminen och på grund av det stora intaget kan de första veckorna på utbildningen upplevas som kaotiska av studenterna vilket i sin tur kan öka antalet avhopp. Begränsning av intag kan höja ett ämnes status och bidra till att de studenter som börjar är mera motiverade att klara kurserna. Det kan även behöva utredas vilket som är värdet av att ha flera valbara studietakter.

En undersökning om orsaker till avhopp och vilka förväntningar studenterna har vore värdefull, men detta ska inte ämnet belastas med. Alumnienkäten bör kunna utgöra ett lämpligt underlag.

Skriftliga arbeten

I de flesta färdighetskurserna förekommer skriftliga övningsuppgifter som kommenteras både skriftligt och muntligt i seminarier. Från G2 ställs högre krav på akademiskt skrivande, i metodkursen tränas formalia. Examensarbetet kan skrivas på antingen kinesiska eller engelska. Resultaten ska muntligt presenteras på kinesiska, vid ventilerings valfritt språk.

Låg genomströmning i examensarbetskursen förklaras av att studenterna inte är beredda att skriva när de kommer dit, och att handledningstiden inte räcker till. (15 tim handledning + 5 examination/student.) Upplägget har ändrats och metodkursen måste nu vara klar innan examensarbetet påbörjas. En skrivuppgift på kinesiska utgör utkast för examensarbetet och sorterar ut de som har tillräcklig kompetens. Där ställs krav på förmåga att formulera en frågeställning och kunskap om hur material ska samlas in, samt att studenten vet vilket teoretiskt perspektiv som ska anläggas. Det är dock svårt för en nybörjarstudent som läser på distans att nå upp till den nivå där de kan genomföra ett examensarbete, utbyte i någon form är närmast en förutsättning.

Utvecklandet av en akademigemensam kurs i akademiskt skrivande på engelska efterfrågas av ämnet och skulle vara till nytta även för andra ämnen.

Ämnet har ännu inga rutiner för extern granskning av examensarbetena, men man lyfte frågan vid det första nationella ämnesmötet som hölls i juni 2015.

Nämndens kommentar

Handledningstid räcker inte till, vilket kan orsakas av den begränsade träning studenterna får på tidigare nivåer. Skrivuppgiften ”Draft för examensarbetet” kommer in sent och utgör snarast grund för att sortera ut de som klarar exjobb än att ge stöd/träna alla studenter. Det är också problematiskt att examensarbetet skrivs på engelska då studenterna inte systematiskt ges tillfälle att öva sitt akademiska skrivande på engelska. Motsvarande gäller för svenska i det fall kinesiska kommer att ingå i lärarutbildningen. Nämnden föreslår att engelska skrivuppgifter införs tidigt i utbildningen, eventuellt med hjälp av kompetens från Engelska vid Högskolan för bästa möjliga feedback.

Former för extern granskning/medbedömning av uppsatser behöver utvecklas.

Bedömningskriterierna baseras på uppsattsstrukturen, medan lärandemålen har fler inslag t ex kopplade till ventilering och att hålla deadline, vilket inte återspeglas i bedömningsmallen. För att kontrollera att alla mål bedöms bör även dessa inkluderas i mallen. Genom mallen poängsätts de olika delarna i uppsatsen vilket riskerar att bedömningen blir fragmenterad.

Omvärldsbevakning

Övergångsmöjligheter till studier på nästa nivå är goda. Något samarbete med annat lärosäte kring granskning av examensarbeten finns inte men utsikterna är goda för att etablera sådant. Kinesiska upplever ingen konkurrens mellan lärosätena utan det finns utrymme för samarbeten där de kan komplettera varandra och även låta studenter växla mellan lärosätena. Kinesiska vid Högskolan har deltagit i en gemensam konferens med andra lärosäten 2015 kring dessa frågor.

Nämndens kommentar

Bra initiativ med konferens ska uppmuntras. Allmänt bör Kinesiska söka mer kontakter med andra lärosäten.

Anställningsbarhet

De flesta av studenterna har en plan för vad de kommer att använda sina kunskaper till, och flera har redan en examen inom ekonomi och vill utöka sin kompetens. Kunskaper i kinesiska och förståelse om kinesisk kultur ökar möjligheterna till anställning inom internationella företag. Man anser därför att ämnet fyller en viktig roll som ett komplement till andra utbildningar. Kinesiska blir allt populärare som gymnasieämne och kommer att öka efterfrågan på lärare.

Nämndens kommentar

Den eventuella ämneslärarutbildningen i kinesiska kommer givetvis att innebära tydlig koppling till arbetslivet.

En utveckling av profilen mot business kan också gynna anställningsbarheten.

Studentinflytande

Svarsfrekvens för kursvärderingar ca 60 % för nybörjarnivå, under 50 % för grundnivå 1 och 2, vilket anses vara relativt hög. Nödvändiga uppföljningar genomförs.

Nämndens kommentar

Kursvärderingar sköts väl.

Internationalisering

25 utresande studenter under 2012-14, och 39 inresande under samma period. Innehållet i utbildningen genomsyras också av internationella perspektiv på alla nivåer.

En lärare (Lung-Lung) har varit på Erasmus-utbyte och man planerar att utnyttja den möjligheten mer i framtiden.

Nämndens kommentar

Det interkulturella inslaget som finns i ämnet har stor potential.

Ämnets syn på internationalisering handlar mycket om utbyten, det är däremot svårt att utläsa hur ämnet ser på internationella perspektiv i utbildningen.

Det är viktigt att studenternas erfarenheter tas tillvara när de återvänder, och det är viktigt att det finns en reflektion över hur detta följs upp, och om/hur detta leder till studier mot examen och hur det bidrar till utbildningens kvalitet. Ett sätt att tillvarata erfarenheter kan vara att organisera möten mellan in- och utresande studenter och nya studenter.

Genom att man har stort fokus på sina kontakter med Kina finns risk att man missar möjligheter i Sverige och Europa, t ex Erasmus.

Framtidsperspektiv

Kinesiska har fått en allt större betydelse för handel och internationella kontakter, vilket avspeglas i att kinesiska nu är ett valbart språk på gymnasiet. Ett potentiellt problem för framtiden är konkurrens från de större universiteten som kan erbjuda campuskurser. Att personalen vid Högskolan inte har tillräcklig kompetens för att kunna undervisa på svenska är däremot oproblematiskt då detta inte efterfrågas inom lärarutbildningen.

Nämndens kommentar

För att kunna delta i lärarutbildning krävs att en långsiktig språkdidaktisk kompetens byggs upp.

Ökad kompetens i svenska hos lärarstaben krävs för att kunna undervisa i ämnesdidaktik.

Det krävs ett sidospår av kurser med didaktisk inriktning vilket kräver en hel del av ämnet.

Överväganden kommer att behöva göras om detta ska vara en ytterligare inriktning till de tre (fyra) som redan ges, eller om omprioriteringar av profilen måste göras.

